

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
UKRAINOS MINISTRŲ KABINETO
SUSITARIMAS
DĖL DIPLOMATINIŲ ATSTOVYBIŲ IR KONSULINIŲ ĮSTAIGŲ DARBUOTOJŲ
ŠEIMŲ NARIŲ TEISĖS VYKDYTI ATLYGINTINĄ VEIKLĄ

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Ukrainos Ministrų Kabinetas (toliau – Šalys) abipusiškai susitarė:

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame Susitarime:

atstovybės darbuotojas – bet kuris siunčiančiosios valstybės darbuotojas:

- a) kuris nėra priimančiosios valstybės pilietis ar nuolatinis gyventojas; ir
- b) kuris dirba diplomatinėje atstovybėje ar konsulinėje įstaigoje, esančioje priimančiojoje valstybėje, ir yra akredituotas priimančiosios valstybės Užsienio reikalų ministerijos;

šeimos narys – bet kuris asmuo:

- a) kuris priklauso to atstovybės darbuotojo namų ūkiui;
- b) kurį siunčiančioji valstybė pripažino tokiu nariu pagal savo nacionalinės teisės aktus; ir
- c) kurį kaip turintį tokį statusą priėmė ir akreditavo priimančioji valstybė;

tarptautinės sutartys – 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvencija dėl diplomatinių santykių, 1963 m. balandžio 24 d. Vienos konvencija dėl konsulinių santykių bei 1995 m. kovo 28 d. Lietuvos Respublikos ir Ukrainos konsulinė konvencija;

nacionalinės teisės aktai – įstatymai ir kiti teisės aktai, taikomi valstybės teritorijoje.

2 straipsnis

Susitarimo taikymo sritis

1. Priimančioji valstybė leidžia siunčiančiosios valstybės šeimos nariui vykdyti atlygintą veiklą priimančiojoje valstybėje, vadovaudamasi šiuo Susitarimu ir nacionalinės teisės aktais.

2. Remdamasi šiuo Susitarimu ir nacionalinės teisės aktais, priimančioji valstybė neapriboja, kokios rūšies atlygintą veiklą toks šeimos narys gali vykdyti.

Vis dėlto suprantama, kad:

a) norėdamas vykdyti atlygintą veiklą, kuriai reikia tam tikros kvalifikacijos, toks šeimos narys privalo turėti atitinkamą kvalifikaciją; ir

b) šeimos nariui gali būti neleidžiama įsidarbinti ir vykdyti tam tikros atlygintinos veiklos tais atvejais, kai tam tikrą darbą saugumo sumetimais ar pagal nacionalinės teisės aktus leidžiama dirbti tik priimančiosios valstybės piliečiams.

3. Šeimos narys:

a) moka priimančiojoje valstybėje pajamoms iš atlygintinos veiklos taikomą pajamų mokestį ir kitus taikomus mokesčius;

b) toliau priklauso atstovybės darbuotojo namų ūkiui per visą jo funkcijų vykdymo laikotarpį.

3 straipsnis

Pranešimo tvarka

1. Prieš šeimos nariui pradedant vykdyti atlygintą veiklą, siunčiančiosios valstybės diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga pateikia Pranešimą apie ketinimą vykdyti atlygintą veiklą kartu su atitinkama verbaline nota priimančiosios valstybės Užsienio reikalų ministerijai. Pranešimo apie ketinimą vykdyti atlygintą veiklą standartine forma pateikiama šio Susitarimo A priede.

2. Priimančiosios valstybės Užsienio reikalų ministerija raštu per protingą laiką informuoja siunčiančiosios valstybės diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą apie Pranešimo apie ketinimą vykdyti atlygintą veiklą svarstymo rezultatus.

3. Jei šeimos narys, kurio vardu siunčiančioji valstybė pagal šiuo Susitarimu nustatytą tvarką jau yra pateikusi Pranešimą apie ketinimą vykdyti atlygintą veiklą, nori vykdyti kitą atlygintą veiklą, turi būti pateiktas naujas Pranešimas, nurodytas šio straipsnio pirmojoje dalyje.

4. Siunčiančiosios valstybės diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga praneša priimančiosios valstybės Užsienio reikalų ministerijai apie šeimos nario, kuris vykdo atlygintą veiklą, statuso pasikeitimus.

4 straipsnis

Teisės vykdyti atlygintą veiklą galiojimo pabaiga

1. Šeimos nariui pagal šį Susitarimą suteikta teisė vykdyti atlygintą veiklą baigia galioti:

- a) kai atstovybės darbuotojas baigia vykdyti savo oficialias funkcijas; arba
- b) kai šeimos narys nustoja būti šiame Susitarime apibrėžtu šeimos nariu.

2. Atlygintinos veiklos vykdymas pagal šį Susitarimą nesuteikia šeimos nariui teisės toliau gyventi priimančiojoje valstybėje, taip pat tęsti tą pačią veiklą ar vykdyti kitą atlygintinę veiklą priimančiojoje valstybėje po to, kai teisė ją vykdyti baigia galioti pagal šį Susitarimą.

5 straipsnis

Civilinė ir administracinė jurisdikcija

Kai šeimos narys pagal taikomas tarptautines sutartis naudojasi imunitetu nuo priimančiosios valstybės civilinės ir administracinės jurisdikcijos, siunčiančioji valstybė atsisako šio imuniteto dėl tokios priimančiojoje valstybėje to šeimos nario vykdomos atlygintinos veiklos. Tokiu atveju siunčiančioji valstybė taip pat atsisako imuniteto nuo bet kokio teismo sprendimo šeimos nario atžvilgiu vykdymo, kiek tai susiję su jo (jos) atlygintina veikla priimančiojoje valstybėje.

6 straipsnis

Baudžiamoji jurisdikcija

1. Kai šeimos narys pagal taikomas tarptautines sutartis naudojasi imunitetu nuo priimančiosios valstybės baudžiamosios jurisdikcijos ir buvo apkaltintas nusikalstama veika, padaryta užsiimant atlygintina veikla priimančiojoje valstybėje, siunčiančioji valstybė greitai ir teigiamai apsversto rašytinį prašymą dėl tokio imuniteto atsisakymo, kurį priimančioji valstybė gali pateikti.

2. Imuniteto nuo baudžiamosios atsakomybės atsisakymas nėra taikomas teismo nuosprendžio vykdymui, jam yra reikalingas atskiras atsisakymas. Tokiu atveju siunčiančioji valstybė atidžiai svarsto, ar reikia atsisakyti šio imuniteto.

3. Visais šiame straipsnyje nurodytais atvejais Šalys nedelsdamos išnagrinėja prašymą ir į jį atsako.

4. Nesant siunčiančiosios valstybės atsisakymo, priimančioji valstybė gali atimti šeimos nario teisę vykdyti atlygintą veiklą.

7 straipsnis

Mokesčių ir socialinės apsaugos teisės aktų taikymas

Vadovaujantis taikomomis tarptautinėmis sutartimis, šeimos nariui taikomi priimančiosios valstybės mokesčių ir socialinės apsaugos teisės aktai sprendžiant visus su jo (jos) atlygintina veikla tos valstybės teritorijoje susijusius klausimus.

8 straipsnis

Ginčų sprendimas

Bet kuris Šalių ginčas dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo taikiai sprendžiamas Šalių konsultacijomis ir derybomis.

9 straipsnis

Pakeitimai

Šis Susitarimas gali būti keičiamas ar papildomas abipusiu rašytiniu Šalių sutikimu. Tokie pakeitimai ar papildymai įsigalioja vadovaujantis šio Susitarimo 10 straipsnyje nustatyta tvarka.

10 straipsnis

Įsigaliojimas, galiojimo trukmė ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Šalys diplomatiniais kanalais informuoja viena kitą, kad visos šiam Susitarimui įsigalioti būtinos jų vidaus teisinės procedūros yra atliktos.

2. Šis Susitarimas galioja iki jo nutraukimo pagal šį straipsnį dienos.

3. Bet kuri Šalis gali bet kada nutraukti šį Susitarimą raštu diplomatiniais kanalais pranešusi kitai Šaliai apie savo ketinimą jį nutraukti. Tokiu atveju šis Susitarimas netenka galios praėjus devyniasdešimčiai (90) dienų nuo dienos, kurią tokį pranešimą gauna kita Šalis.

Pasirašyta 2023 m. lapkričio 24 d. Kijėve dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, ukrainiečių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra vienodai autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės

vardu



Ukrainos Ministrų Kabineto

vardu



A priedas

PRANEŠIMAS APIE KETINIMĄ VYKDYTI ATLYGINTINĄ VEIKLĄ

Teikiamas atstovybės darbuotojo šeimos nario

*Užpildyta forma perduodama priimančiosios valstybės Užsienio reikalų ministerijai
kartu su siunčiančiosios valstybės diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos
verbaline nota*

Atstovybės darbuotojo vardas ir pavardė	
Atstovybės darbuotojo pozicija ir pareigos	
Diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos vieta	
Oficialių pareigų vykdymo pradžios data	
Šeimos nario vardas ir pavardė	
Šeimos nario gimimo data	
Ryšys su atstovybės darbuotoju	
Numatomas darbdavys	
Numatomos darbovietės adresas	
Numatoma įdarbinimo pradžios data	
Veikla, kurią šeimos narys ketina vykdyti	

Atsižvelgdamas į _____ Ukrainos Ministrų Kabineto ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų darbuotojų šeimų narių teisės vykdyti atlygintiną veiklą, minėtas šeimos narys _____ sutinka:

- mokėti priimančiojoje valstybėje darbo pajamoms taikomą pajamų mokestį ir kitus taikomus mokesčius;
- toliau priklausyti diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos darbuotojo namų ūkiui.

Šeimos nario vardas, pavardė, parašas _____

Data _____